

Nativité de la Bienheureuse Vierge Marie

Lundi 8 septembre 2025

○ 2ème classe

INTROÏT *Sédulius*

Salve, sancta Parens, eníxa puérpera
Regem : qui cælum terrámque regit in
sæcula sæculórum. **Ps. 44** Eructávit cor
meum verbum bonum : dico ego ópera
mea Regi. **Ÿ.** Glória Patri.

Je vous salue, ô sainte mère, vous avez
enfanté le Roi qui gouverne le ciel et la
terre dans les siècles des siècles. **Ps. 44** De
mon cœur a jailli une bonne parole et je
dis : mes œuvres sont pour le Roi. **Ÿ.**
Gloire...

COLLECTE

Fámulis tuis, quæsumus, Dómine,
cæléstis grátiae munus impertire : ut,
quibus beátæ Vírginis partus éxstitit
salútis exórdium ; Nativitátis eius votiva
solémnitas, pacis tríbuat increméntum. Per
Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur :
accordez à vos serviteurs le don de la
grâce céleste ; en sorte que la fête
solennelle de la Nativité de la
bienheureuse Vierge apporte un
accroissement de paix à ceux pour qui sa
maternité représente le commencement du
salut. Par...

Mémoire de saint Adrien.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus :
ut, qui beáti Hadriáni Mártyris tui
natalícia cólimus, intercessióne eius, in tui
nóminis amóre roborémur. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-
puissant : accordez-nous, par
l'intercession du bienheureux Adrien,
votre martyr, dont nous célébrons la fête,
d'être fortifiés dans l'amour de votre nom.
Par...

LECTURE *du livre des Proverbes 9, 22-35*

Dóminus possédit me in iníitio viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípío. Ab ætérno ordináta sum, et ex antíquis, ántequam terra fieret. Nondum erant abýssi, et ego iam concépta eram : necdum fontes aquárum erúperant : necdum montes gravi mole constítérant : ante colles ego parturiébar : adhuc terram nonfécerat et flúmina et cárdines orbis terræ.

Quando præparábat cælos, áderam : quando certa lege et gyro vallábat abýssos : quando æthera firmábat sursum et librábat fontes aquárum : quando circúmdabat mari términum suum et legem ponébat aquis, ne transírent fines suos : quando appendébat fundaménta terræ. Cum eo eram cuncta compónens : et delectábar per síngulos dies, ludens coram eo omni témpore : ludens in orbe terrárum : et delíciæ meæ esse cum filiis hóminum.

Nunc ergo, filii, audíte me : Beáti, qui custódiunt vias meas. Audíte disciplínam, et estóte sapiéntes, et nolíte abícere eam. Beátus homo, qui audit me et qui vígilat ad fores meas cotidie, et obsérvat ad postes óstii mei. Qui me invénerit, invéniet vitam et háuriet salútem a Dómino.

GRADUEL

Benedícta et venerábilis es, Virgo María : quæ sine tactu pudóris invénia es Mater Salvatóris. *Ÿ*. Virgo, Dei Génatrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo.

Le Seigneur m'a possédée au commencement de ses voies, avant qu'il ne fit quoi que ce soit au commencement. Dès l'éternité j'ai été établie, et dès le commencement, avant les origines de la terre. Les abîmes n'étaient pas encore, et déjà j'étais conçue ; les sources des eaux n'avaient pas encore jailli, les montagnes ne se dressaient pas encore dans leur masse écrasante ; avant les collines, j'étais enfantée. Il n'avait point encore créé la terre, ni les fleuves, ni les pôles du monde.

Lorsqu'il préparait les cieux, j'étais présente ; lorsqu'il traçait des bornes inviolables aux abîmes ; lorsqu'il affermissait les nuages en haut et qu'il domptait les sources de l'abîme ; lorsqu'il renfermait la mer dans ses bornes et qu'il imposait une loi aux eaux, afin qu'elles ne franchissent point leur limites ; lorsqu'il posait les fondements de la terre, j'étais avec lui, réglant toutes choses, et j'étais chaque jour dans les délices, jouant sans cesse devant lui, jouant dans l'univers ; et mes délices sont d'être avec les enfants des hommes.

Maintenant dons, ô mes fils, écoutez-moi ; heureux ceux qui gardent mes voies ! Écoutez mes instructions, soyez sages et ne les rejetez pas. Heureux celui qui m'écoute, qui veille tous les jours à l'entrée de ma maison et qui se tient tout prêt à ma porte ! Celui qui m'aura trouvée, trouvera la vie et il puisera le salut dans le Seigneur.

Vous êtes bénie et digne de vénération, ô Vierge Marie, qui, sans nulle atteinte à votre virginité, êtes devenue la mère du Sauveur. *Ÿ*. Ô Vierge, mère de Dieu, celui que tout l'univers ne peut contenir, s'étant fait homme, s'est enfermé dans votre sein.

ALLÉLUIA

Allélúia, allélúia. *Ps.* Felix es, sacra Virgo María, et omni laude digníssima : quia ex te ortus est sol iustitiæ, Christus, Deus noster. Allélúia.

Allélúia, allélúia. *Ps.* Vous êtes heureuse, sainte Vierge Marie, et très digne de toute louange ; car de vous est né le soleil de justice, le Christ notre Dieu. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 1, 1-16*

Liber generatiónis Iesu Christi, filii David, filii Abalam. Abraham genuit Isaac, Isaac autem genuit Iacob. Iacob autem genuit Iudam et fratres eius. Iudas autem genuit Phares et Zaram de Thamar. Phares autem genuit Esron. Esron autem genuit Aram. Aram autem genuit Amínadab. Amínadab autem genuit Naásson. Naásson autem genuit Salmon. Salmon autem genuit Booz de Rahab. Booz autem genuit Obed ex Ruth. Obed autem genuit Iesse. Iesse autem genuit David regem.

David autem rex genuit Salomónem ex ea, quæ fuit Uriæ. Sálomon autem genuit Róboam. Róboam autem genuit Abíam. Abías autem genuit Asa. Asa autem genuit Iósaphat. Iósaphat autem genuit Ioram. Ioram autem genuit Ozíam. Ozías autem genuit Ióatham. Ióatham autem genuit Achaz. Achaz autem genuit Ezechíam. Ezechias autem genuit Manássen. Manásses autem genuit Amen. Amon autem genuit Iosíam. Iosías autem genuit Iechoníam et fratres eius in transmigratióne Babylónis.

Et post transmigratiónem Babylónis : Iechonías genuit Saláthiel. Saláthiel autem genuit Zoróbabel. Zoróbabel autem genuit Abiud. Abiud autem genuit Eliácim. Eliácim autem genuit Azor. Azor autem genuit Sadoc. Sadoc autem genuit Achim. Achim autem genuit Eliud. Eliud autem genuit Eleázar. Eleázar autem genuit Mathan. Mathan autem genuit Iacob. Iacob autem genuit Ioseph, virum Maríæ, de qua natus est Iesus, qui vocátur Christus.

OFFERTOIRE

Beáta es, Virgo María, quæ ómnium portásti Creatórem : genuísti qui te fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo.

Livre de la généalogie de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. Abraham engendra Isaac ; Isaac engendra Jacob ; Jacob engendra Juda et ses frères ; Juda engendra Pharès et Zara de Thamar ; Pharès engendra Esron ; Esron engendra Aram ; Aram engendra Aminadab ; Aminadab engendra Naasson ; Naasson engendra Salmon ; Salmon engendra Booz, de Rahab ; Booz engendra Obed, de Ruth ; Obed engendra Jessé ; Jessé engendra le roi David.

Le roi David engendra Salomon, de celle qui fut l'épouse d'Urie ; Salomon engendra Roboam ; Roboam engendra Abias ; Abias engendra Asa ; Asa engendra Josaphat ; Josaphat engendra Joram ; Joram engendra Ozias ; Ozias engendra Joatham ; Joatham engendra Achaz ; Achaz engendra Ézéchias ; Ézéchias engendra Manassé ; Manassé engendra Amon ; Amon engendra Josias ; Josias engendra Jéchonias et ses frères, pendant l'exil de Babylone.

Et après l'exil de Babylone, Jéchonias engendra Salathiel ; Salathiel engendra Zorobabel ; Zorobabel engendra Abiud ; Abiud engendra Éliacim ; Éliacim engendra Azor ; Azor engendra Sadoc ; Sadoc engendra Achim ; Achim engendra Éliud ; Éliud engendra Éléazar ; Éléazar engendra Matham. Matham engendra Jacob ; Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ.

Vous êtes bienheureuse, Vierge Marie, qui avez porté le Créateur de toutes choses : vous avez engendré celui qui vous a créée, et vous restez vierge pour l'éternité.

SECRÈTE

Unigéniti tui, Dómine, nobis succúrrat
humánitas : ut, qui, natus de Vírgine,
Matris integritátem non mínuit, sed
sacrávit ; in Nativitátis eius solémniis,
nostris nos piáculis éxuens, oblatiónem
nostram tibi fáciat accéptam Iesus
Christus, Dóminus noster : Qui tecum
vivit.

Mémoire de saint Adrien.

Munéribus nostris, quæsumus,
Dómine, precibúsqe susceptis : et
cælestibus nos munda mystériis, et
cleménter exáudi. Per Dóminum.

PRÉFACE DE LA SAINTE VIERGE

Vere dignum et iustum est, æquum et
salutáre, nos tibi semper et ubique
grátias ágere : Dómine, sancte Pater,
omnípotens æterne Deus :
Et te in Nativitate beátæ Maríæ semper
Víriginis collaudáre, benedícere et
prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum
Sancti Spíritus obumbratióne concépit : et,
virginitátis glória permanénte, lumen
æternum mundo effúdit, Iesum Christum,
Dóminum nostrum.
Per quem maiestátem tuam laudant
Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt
Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac
beáta Séraphim sócia exsultatióne
concélebrant. Cum quibus et nostras voces
ut admítte iúbeas, deprecámur, súpplíci
confessióne dicentes.

Seigneur, que la sainte humanité de
votre Fils unique vienne à notre
secours ; afin que, né de la Vierge sans
altérer l'intégrité de sa Mère mais en la
consacrant, il nous enlève nos crimes en
ce jour solennel de la Nativité de celle-ci,
et vous rende notre offrande agréable : lui,
Jésus-Christ, notre Seigneur, qui étant
Dieu...

Nous vous en prions, Seigneur : après
avoir reçu nos dons et nos prières,
purifiez-nous par ces mystères célestes, et
exaucez-nous dans votre clémence. Par...

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est
notre devoir et notre salut de vous
rendre grâces toujours et partout,
Seigneur, Père saint, Dieu tout-puissant et
éternel.
Et de vous louer, bénir et célébrer en la
Nativité de la bienheureuse Marie toujours
vierge, elle qui, le Saint-Esprit la couvrant
de son ombre, a conçu votre Fils unique
et, sans perdre la gloire de la virginité, a
mis au monde la lumière éternelle, Jésus-
Christ notre Seigneur.
C'est par lui que les Anges louent votre
majesté, que les Dominations l'adorent,
que les Puissances la révèrent, que les
Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les
bienheureux Séraphins, la célèbrent dans
une même allégresse. À leurs chants nous
vous supplions de laisser se joindre aussi
nos voix, pour proclamer dans une humble
louange...

COMMUNION

Beáta viscera Mariæ Vírginis, quæ portavérunt æténi Patris Fílium.

Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel !

POSTCOMMUNION

Súmpsimus, Dómine, celebritátis ánnuæ votiva sacraménta : præsta, quæsumus ; ut et temporális vitæ nobis remédia præbeant et æternæ. Per Dóminum.

Nous avons reçu, Seigneur, les sacrements offerts en l'honneur de cette fête annuelle : faites, nous vous en prions, qu'ils nous procurent des remèdes pour la vie présente et celle de l'éternité. Par...

Mémoire de saint Adrien.

Da, quæsumus, Dómine, Deus noster : ut, sicut tuórum commemoratióne Sanctórum temporáli gratulámur officio ; ita perpétuo lætámur aspéctu. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur notre Dieu : à nous qui célébrons ici-bas par un office la mémoire de vos saints, accordez la joie de les voir dans l'éternité. Par...